

Multi-Item-Skala zu Projekt:

International Social Survey Programme (ISSP) 2022

Fragetext:

Wer macht die folgenden Dinge in Ihrem Haushalt?

Instruktionen:

Bitte machen Sie in JEDER Zeile ein Kreuz!

Antwortkategorien:

Immer ich

Meistens ich

Jeder zur Hälfte oder beide gemeinsam

Meistens mein (Ehe-) Partner

Immer mein (Ehe-) Partner

Wird von anderer Person gemacht

Kann ich nicht sagen

Eingesetzte kognitive Technik/en:

Category Selection Probing, Comprehension Probing, Specific Probing

Alle Items zur Frage(Fragetext):

Wer macht die folgenden Dinge in Ihrem Haushalt?

-> die getesteten Items:

Itemtext:

b) Soziale und familiäre Aktivitäten planen und organisieren

Empfehlungen:

Für Item b) empfehlen wir die alternative Formulierung "Aktivitäten mit Familie und Freunden planen und organisieren". Die erste Formulierung ("Soziale und familiäre Aktivitäten planen und organisieren") wurde von drei Testpersonen spontan als unverständlich kommentiert, während die zweite, alternative Formulierung von den Testpersonen einheitlich verstanden wurde und sich ausschließlich auf soziale Aktivitäten, also in Gemeinschaft mit anderen bezog.

Antwortoptionen: Belassen.

Befund zum Item:

Frage 6 soll die reale Aufteilung von Verantwortung zwischen Partnern im Haushalt erfassen. Sie wurde entsprechend nur denjenigen gestellt, die in Frage 5 angaben, dass sie mit ihrem Partner zusammenleben. Ziel des Pretests war die Überprüfung der deutschen Übersetzung von Item b). Die englische Itemformulierung lautete "Plans and organizes social and family activities". Bezüglich der Übersetzung von "social activities" in "soziale Aktivitäten" sollte überprüft werden, ob die Formulierung fälschlicherweise in Richtung ehrenamtlichen Engagements interpretiert wurde. Zudem wurde die alternative Übersetzung "Aktivitäten mit Familie und Freunden planen und organisieren" getestet.

Wie wird "soziale Aktivitäten" in dieser Frage verstanden?

Drei Testpersonen (TP02, 04, 09) zeigten sich spontan über die Formulierung "soziale und familiäre Aktivitäten" verwundert, wobei sich sowohl Unsicherheiten bei dem Begriff "familiär" als auch "sozial" zeigten:

- *"Ich bin erstmal über ‚familiäre Aktivitäten‘ gestolpert. Familie haben wir in dem Sinne nicht, wir haben jedoch Haustiere [...], ‚Sozial‘ war auch eine Sache, womit ich nicht direkt was anfangen konnte. Aktivitäten planen und organisieren ist ja etwas, wo man unterwegs [ist] und eine Veranstaltung besucht. ‚Sozial‘ geht in die Richtung Verwandtschaft besuchen, Freunde treffen, sowas vielleicht." (TP04)*
- *"Ich würde es besser finden, wenn Freunde und Familie noch genannt werden würden [...]. Also ‚familiär‘ und ‚Freunde‘ ist im Prinzip das Gleiche, aber wenn man die Freunde [explizit nennt], denkt man über diese Frage besser nach, so dass man halt die Freunde auch noch mit reinnimmt und nicht nur soziale." (TP09)*

Die Testpersonen gaben an, bei ‚sozialen Aktivitäten‘ an Treffen mit der Familie und Verwandtschaft, mit Freunden, Arbeitskollegen oder allgemein mit anderen Menschen zu denken. Zu den Aktivitäten zählten sie zusammen ausgehen, beispielsweise ins Theater, Stadion, Kino, Schwimmbad, an einen See, in einen Park, Essen zu gehen oder eine Feier zu planen. Eine Testperson mit Kind dachte zusätzlich an Treffen ihrer Kinder und eine

Person dachte an sportliche Aktivitäten. Von keiner der Testpersonen wurde "sozial" im Sinne von ehrenamtlichem Engagement interpretiert.

Wie wird die alternative Formulierung "Aktivitäten mit Familie und Freunden planen und organisieren" verstanden?

Nachdem die Testpersonen die Nachfragen zu Item b) beantwortet hatten, wurde ihnen eine alternative Formulierung vorgelesen, die lautete: "Aktivitäten mit Familie und Freunden planen und organisieren".

Sieben der acht Testpersonen gaben an, dass es einen Unterschied zwischen den beiden Formulierungen gebe, wobei alle angaben, dass die zweite Formulierung für sie enger zu fassen sei als die erste. Dies betraf zum einen den Personenkreis, an den beim Beantworten der Frage gedacht wurde. So erklärte eine Testperson, dass sie "familiäre Aktivitäten" auch auf sich selbst beziehen könne (*"Wir sind die Familie und machen Aktivitäten"*, TP04), während sie "Aktivitäten mit der Familie" als Treffen mit Familienmitgliedern außerhalb des eigenen Haushalts verstehe (*"die Familie, die extern ist, mit denen etwas gemeinsam zu planen"*). Eine weitere Testperson gab an, dass sie Arbeitskollegen oder Geschäftspartner nur in der ersten Formulierung berücksichtigen würde (TP08). Allerdings gaben drei andere Testpersonen an, dass sie auch in der zweiten Formulierung Arbeitskollegen und Nachbarn mit einbeziehen würden, sofern sie diese Menschen grundsätzlich privat treffen (*"Meine Nachbarin, meine beste Freundin, meine Arbeitskollegin, halt einfach Leute, mit den man sich gerne trifft und etwas unternimmt"*, TP09).

Mehrere Testpersonen erklärten, dass sie, im Gegensatz zur ersten Formulierung, in der zweiten Formulierung nur Aktivitäten, die sie in Beisammensein ihrer Familie oder Freunden machen, berücksichtigen würden. Bei der ersten Formulierung würden sie Aktivitäten wie die Teilnahme an Spendenaktionen oder für Vereine (TP04), Nachbarschaftstreffen, soziale Engagements oder ehrenamtliche Aktivitäten (TP02, 07, 11), und Urlaubsplanung (TP12) mit einbeziehen, während sie dies bei der zweiten nicht tun würden. Es muss allerdings in diesem Kontext betont werden, dass die meisten dieser Aktivitäten von den Testpersonen nicht im Zuge der ersten Frageformulierung genannt wurden, sondern erst bei der Nachfrage zum Vergleich zwischen den beiden Formulierungen. Daher sind die Unterschiede in der Auffassung der Begriffe "soziale Aktivitäten" und "Aktivitäten mit Familie und Freunden" vermutlich auf den Kontext des direkten Vergleichs zurückzuführen.

Thema der Frage:

Gesellschaft & Soziales/ Wohnen & Leben

Konstrukt:

Tätigkeiten im Haushalt

-> die nicht getesteten Items:

Itemtext:

a) Wäsche waschen

Thema der Frage:

Gesellschaft & Soziales/ Wohnen & Leben

Konstrukt:

Tätigkeiten im Haushalt

Itemtext:

c) Kranke Familienmitglieder betreuen

Thema der Frage:

Gesellschaft & Soziales/ Wohnen & Leben

Konstrukt:

Tätigkeiten im Haushalt

Itemtext:

d) Lebensmittel einkaufen

Thema der Frage:

Gesellschaft & Soziales/ Wohnen & Leben

Konstrukt:

Tätigkeiten im Haushalt

Itemtext:

e) Wohnung / Haus putzen

Thema der Frage:

Gesellschaft & Soziales/ Wohnen & Leben

Konstrukt:

Tätigkeiten im Haushalt

Itemtext:

f) Essen kochen

Thema der Frage:

Gesellschaft & Soziales/ Wohnen & Leben

Konstrukt:

Tätigkeiten im Haushalt